

# דאס משה הויס יידיש שבת לידער ביכל

נעשטעלט מיטהילף פון עקיבא גקסון, אדאה העטקן, און מיכל ראם



## אינהאלט

- 16 ס'איז דער סטעפ שוין אָפּגעשאָרן,
- 17 זאָל זיין שבת
- 18 dort in veldl baym danube
- 19 כ'האָב נאָך אַזאַ באַרשט נישט געגעסן
- 20 volt ikh gehat koyekh
- 21 אין דרויסן איז פֿינסטער
- 22 יאָסל בער
- 23 Дума́й dumai דומי
- 24 שבת אין פעלד
- 25 dem zeydns nign
- 26 לכבוד יום־טובֿ, לכבוד שבת
- 27 di zaposhkelekh
- 28 געוואלד ווו נעמט מען
- 29 די שטוב איז שוין שיין

- 1 בולבעס
- 2 עסן עסט זיך
- 3 שנירעלע־פערעלע, גילדערנע פֿאָן,
- 4 וואָס וועט זיין, אַז משיח וועט קומען?
- 5 און מיר זינגען אַלע ברידער
- 6 אַז דער רבי אלימלך
- 7 פֿון קאָסעוו ביז קיטעוו
- 8 s'iz nito keyn nekhtn
- 9 א לובאוויטשער ליד
- 10 דאָס ביסעלע שפיז
- 11 האָב איך אַ פאָר אָקסן אָקסן
- 12 געוואָלד, ווו נעמט מען?
- 13 אַז מען פֿאַרט קיין סעוואַסטאָפּאָל
- 14 פֿאַרקויפֿן די סאַפֿאָזשקעלעך
- 15 עס איז שוין שפעט

## 1 בולבעס

זונטיק — בולבעס,

מאָנטיק — בולבעס,

דינסטיק און מיטוואַך — בולבעס,

דאָנערשטיק און פֿרייטיק — בולבעס,

שבת אין אַ נאָווענע — אַ בולבע-קוגעלע,

זונטיק — ווייטער בולבעס!

ברויט מיט בולבעס

פֿלייש מיט בולבעס,

וואַרעמעס און וועטשערע — בולבעס,

אַבער און ווידער — בולבעס,

איין מאָל אין אַ נאָווענע — אַ

בולבע-קוגעלע,

זונטיק — ווייטער בולבעס!

## 2 עסן עסט זיך ...

טרינקען טרינקט זיך

וואָס זאָל מען טאָן

אַז עס דאווענט זיך נישט?

עסן עסט זיך

שלאָפֿן שלאָפֿט זיך

וואָס זאָל מען טאָן

אַז עס לערנט זיך נישט?

## 3 שנירעלע-פערעלע, גילדערנע פֿאַן, ...

משיח בן דוד יציט אויבן אָן,

האַלט אַ בעכער אין דער רעכטער האַנט,

מאַכט אַ ברכה אויפֿן גאַנצן לאַנד.

אוי, אָמן-וואָמן — דאָס איז וואָר,

משיח וועט קומען היינטיקס יאָר.

וועט ער קומען צו פֿאַרן,

וועלן זיין גוטע יאָרן.

וועט ער קומען צו רייטן,

וועלן זיין גוטע צייטן.

וועט ער קומען צו גיין,

וועלן די יידן אין ארץ־ישראל איינשטיין.

## 4 וואָס וועט זיין, אַז משיח וועט קומען?

— זאָג זשע, רביניו!

וואָס וועט זיין, אַז משיח וועט קומען?

— אַז משיח וועט קומען,

וועלן מיר מאַכן אַ סעודהניו.

— וואָס וועלן מיר עסן אויף דער סעודהניו?

— דעם שור הבר מיטן לויטן, דעם שור

הבר מיטן לויטן,

דעם שור הבר מיטן לויטן וועלן מיר עסן —

אויף דער סעודהניו!

— וואָס וועלן מיר טרינקען אויף דער

סעודהניו!

— דעם יין המשומר, דעם יין המשומר,

דעם יין המשומר וועלן מיר טרינקען,

דעם שור הבר מיטן לויטן וועלן מיר עסן

אויף דער סעודהניו!

— ווער וועט אונדז תורה זאָגן אויף דער

סעודהניו?

— משה רבינו, משה רבינו.

משה רבינו וועט אונדז תורה זאָגן,

דעם יין המשומר וועלן מיר טרינקען,

דעם שור הבר מיטן לויטן וועלן מיר עסן —

אויף דער סעודהניו!

— ווער וועט אונדז שפילן אויף דער

סעודהניו?

— דוד המלך, דוד המלך.

דוד המלך וועט אונדז שפילן,

משה רבינו וועט אונדז תורה זאָגן,

דעם יין המשומר וועלן מיר טרינקען,

דעם שור הבר מיטן לויטן וועלן מיר עסן —  
אויף דער סעודהניו!

— ווער וועט אונדז חכמה זאגן אויף דער  
סעודהניו?

— שלמה המלך, שלמה המלך.

שלמה המלך וועט אונדז חכמה זאגן,

דוד המלך וועט אונדז שפילן,

משה רבינו וועט אונדז תורה זאגן,

דעם יין המשומר וועלן מיר טרינקען,

דעם שור הבר מיטן לויטן וועלן מיר עסן —  
אויף דער סעודהניו!

— ווער וועט אונדז טאנצן אויף דער  
סעודהניו?

— מרים הנביאה, מרים הנביאה,

מרים הנביאה וועט אונדז טאנצן,

שלמה המלך וועט אונדז חכמה זאגן,

דוד המלך וועט אונדז שפילן,

משה רבינו וועט אונדז תורה זאגן,

דעם יין המשומר וועלן מיר טרינקען,

דעם שור הבר מיטן לויטן וועלן מיר עסן —  
אויף דער סעודהניו!

און מיר ליבן זיך דאך אלע,  
אוי, אוי, זיך דאך אלץ!  
ווי אַ חתן מיט אַ כלה,  
אוי, אוי, אוי!

און מיר זינגען פֿריילעך, מונטער,  
אוי, אוי, פֿריילעך, מונטער!  
זינגען לידער, טאנצן אונטער,  
אוי, אוי, אוי!

און מיר זינגען אַלע שוועסטער  
אוי אוי אַלע שוועסטער  
ווי שרה רבקה רות און אסתר  
אוי אוי אוי

און מיר זינגען אַלע פליטים  
אוי אוי אַלע פליטים  
צעריסן לאַמיר אַלע קייטן  
אוי אוי אוי

און מיר זינגען אַלע פֿריילעך  
אוי אוי אַלע פֿריילעך  
ווי יהונתן און דוד המלך  
אוי אוי אוי

און מיר זינגען אַלע ומצווייך  
אוי, אוי, אַלע ומצווייך!  
מין איז א שפּאַס און קוויר איז הייליק  
אוי, אוי, אוי

**6 אַז דער רבי אלימלך ...**  
איז געוואָרן זייער פֿריילעך,  
איז געוואָרן זייער פֿריילעך אלימלך,  
האַט ער אויסגעטאָן די תפֿילין  
און האָט אָנגעטאָן די ברילן  
און געשיקט נאָך די פֿידלערס די צוויי.

און די פֿידלדיקע פֿידלערס  
האָבן פֿידלדיק געפֿידלט,  
האָבן פֿידלדיק געפֿידלט, האָבן זיי.

**5 און מיר זינגען אַלע ברידער ...**

אוי, אוי, אַלע ברידער!  
און מיר זינגען פֿריילעכע לידער,  
אוי, אוי, אוי!

און מיר האַלטן זיך אין איינעם,  
אוי, אוי, זיך אין איינעם!  
אַזעלכעם איז נימאָ ביי קיינעם,  
אוי, אוי, אוי!

און מיר זינגען אַלע אייניק,  
אוי, אוי, אַלע אייניק!  
צי מיר זינגען פֿיל צי ווייניק,  
אוי, אוי, אוי!

אָווו דער בעל־שם, אָווו דער בעל־שם  
לערנען שירה איז גענאָגען.

## 8 s'iz nito keyn nekhtn

s'iz nito keyn nekhtn,  
s'iz nokh nito der morgn;  
s'iz nor do a pitsele haynt—  
shtert im nit mit zorgn.  
khapt arayn a shnepsl,  
kol zman ir zent baym lebn:  
mirtshem af yener velt,  
vet men aykh nit gebn.

Nye zhuritse khloptsiy  
Shtoy s'nami budyet  
Myi payedyem na kartshyonku  
Tam i vodka budyet

## 9 אַ לובאַוויטשער ליד

אַ געשריי, אַ געוואָלד, און אַ געפילדער,  
אַ פֿאַטער אין וואָלד זוכט זינע קינדער.  
אז, דז, דז, דז...

קינדער, קינדער, וווּ האָט איר געוועזען?  
וואָס האָט איר אויף מיר שוין פֿאַרגעסן?  
אז, דז, דז, דז...

קינדער, קינדער, קומט צו מיר אַהיים,  
וואָרום ס'איז אומעטיק צו זיין אַליין.  
אז, דז, דז, דז...

פֿאַטער, פֿאַטער, ווי קענען מיר גיין צו דיר?  
ווייל דער שומר שטייט דאָך ביי דער טיר.

און אַז דער רבי אלימלך  
איז געוואָרן נאָך מער פֿריילעך,  
איז געוואָרן נאָך מער פֿריילעך אלימלך,  
האַט ער אָפּגעמאַכט הַבְּדִלָּה  
מיטן שמש ר' נפתלי  
און געשיקט נאָך די פֿינקלערס די צוויי.

און די פֿינקלדיקע פֿינקלערס  
האַבן פֿינקלדיק געפֿינקלט,  
האַבן פֿינקלדיק געפֿינקלט, האַבן זיי.

און אַז דער רבי אלימלך  
איז געוואָרן גאָר שטאַרק פֿריילעך,  
איז געוואָרן גאָר שטאַרק פֿריילעך אלימלך.  
האַט ער אויסגעטאָן דאָס קיטל  
און האָט אָנגעטאָן דאָס היטל  
און געשיקט נאָך די צימבלערס די צוויי.

און די צימבלדיקע צימבלערס  
האַבן צימבלדיק געצימבלט,  
האַבן צימבלדיק געצימבלט האַבן זיי.

## 7 פֿון קאָסעו ביז קיטעו...

איז אַ בריקעלע פֿאַראַנען,  
אָווו דער בעל־שם, אָווו דער בעל־שם  
שפּאַצירן איז געגאַנען.

פֿון קאָסעו ביז קיטעו  
איז אַ טיכעלע פֿאַראַנען,  
אָווו דער בעל־שם, אָווו דער בעל־שם  
זיך טוֹבלען איז געגאַנען.

פֿון קאָסעו ביז קיטעו  
איז אַ וועלדעלע פֿאַראַנען,  
אָווו דער בעל־שם, אָווו דער בעל־שם  
אויף התבודדות איז געגאַנען.

פֿון קאָסעו ביז קיטעו  
זינען פֿייגעלעך פֿאַראַנען

## 10 דאָס ביסעלע שפּניז

דאָס שיסעלע באַרשט מיט קרויט  
דאָס שטיקעלע הערינג מיט ברויט  
דאָס טעלערל רעטעך מיט זאַלץ  
דאָס טעפעלע קאַשע מיט שמאַלץ

דאָס טעלערל לאַקשן מיט יויך  
און צימעס דאָס ביסעלע אויך  
דעם דאָזיקן קורצן מעניו  
באַשער אונדז גאַטעניו

באַשער אונדז צוקער צו טיי  
און לאַטקעס מיט אַן איי  
און צו די שיינע פֿיש  
באַשער אונדז אַ גאַסט צום טיש

## 11 האָב איד אַ פאַר אַקסן אַקסן...

וואָס זיי בראַקן לאַקשן לאַקשן  
איין ווונדער איבער ווונדער  
ווי די אַקסן בראַקן לאַקשן  
דאָס איז מיר אַ ווונדער

האָב איד אַ פאַר בערן בערן  
וואָס זיי שטיבער קערן קערן  
איין ווונדער איבער ווונדער  
ווי די בערן שטיבער קערן  
און די אַקסן בראַקן לאַקשן  
דאָס איז מיר אַ ווונדער

האָב איד אַ פאַר ציגן ציגן  
וואָס זיי קינדער וויגן וויגן  
איין ווונדער איבער ווונדער  
ווי די ציגן קינדער וויגן  
און די בערן שטיבער קערן  
און די אַקסן בראַקן לאַקשן  
דאָס איז מיר אַ ווונדער

האָב איד אַ פאַר הינט הינט  
וואָס זיי מאַכן טינט טינט

איין ווונדער איבער ווונדער  
ווי די הינט מאַכן טינט  
און די ציגן קינדער וויגן  
און די בערן שטיבער קערן  
און די אַקסן בראַקן לאַקשן  
דאָס איז מיר אַ ווונדער

האָב איד אַ פאַר הענער הענער  
וואָס זיי קלייבן שפענער שפענער  
איין ווונדער איבער ווונדער  
ווי די הענער קלייבן שפענער  
און די הינט מאַכן טינט  
און די ציגן קינדער וויגן  
און די בערן שטיבער קערן  
און די אַקסן בראַקן לאַקשן  
דאָס איז מיר אַ ווונדער

## 12 געוואָלד, ווי נעמט מען?...

ווי נעמט מען, ווי נעמט מען —  
אַ לאַקשנברעט אויף קאַטשען  
די וואַרניטשקעס?  
אַן הייוון, און אַן שמאַלצ,  
און אַן פעפּער, און אַן זאַלצ —  
אוי, אַ לאַקשנברעט צו קאַטשען  
די וואַרניטשקעס!

געוואָלד, ווי נעמט מען!  
ווי נעמט מען, ווי נעמט מען —  
אַ מעסער אויף צו שניידן  
די וואַרניטשקעס?  
אַן הייוון, און אַן שמאַלצ,  
און אַן פעפּער, און אַן זאַלצ —  
אוי, אַ מעסער אויף צו שניידן  
די וואַרניטשקעס!

געוואָלד, ווי נעמט מען?  
ווי נעמט מען, ווי נעמט מען —  
אַ טעפל אויף צו קאַכן

די ווארניטשקעס?  
 אָן הייוון, און אָן שמאַלץ,  
 און אָן פֿעפֿער, און אָן זאַלץ —  
 אוי, אַ טעפל אויף צו קאָכן  
 די ווארניטשקעס!

#### 14 פֿאַרקויפֿן די סאַפֿאַזשקעלעך

פֿאַרקויפֿן די סאַפֿאַזשקעלעך  
 און פֿאַרן אויף די דראָשקעלעך,  
 אבי מיט דיר אין איינעם צו זיין.  
 אוי, איך אָן דיר און דו אָן מיר  
 ווי אַ קליאַמקע אָן אַ טיר,  
 קעצעלע, פֿייגעלע מיין.

אוי, פֿאַרן אויף די וואָקזאַלעכלעך  
 און פֿאַרקויפֿן פֿרעמדע שאַלעכלעך,  
 אבי מיט דיר אין איינעם צו זיין.  
 אוי, איך אָן דיר און דו אָן מיר  
 ווי אַ קליאַמקע אָן אַ טיר,  
 קעצעלע, פֿייגעלע מיין.

אוי, עסן אָן אַ טישעלע,  
 און שלאָפֿן אָן אַ קישעלע,  
 אבי מיט דיר אין איינעם צו זיין,  
 אוי, איך אָן דיר און דו אָן מיר  
 ווי אַ קליאַמקע אָן אַ טיר,  
 קעצעלע, פֿייגעלע מיין.

אוי, שלאָפֿן אויף די וואָקזאַלעכלעך  
 און וואַשן פֿרעמדע פּאַלעכלעך. . .  
 אבי מיט דיר אין איינעם צו זיין.  
 אוי, איך אָן דיר און דו אָן מיר  
 ווי אַ קליאַמקע אָן אַ טיר,  
 קעצעלע, פֿייגעלע מיין.

#### 15 עס איז שוין שפּעט

עס איז שוין שפּעט  
 פֿיר מיך אָפּ אַהיים

געוואָלד, וווּ נעמט מען  
 וווּ נעמט מען, וווּ נעמט מען —  
 אַ בחור אויף צו עסן  
 די ווארניטשקעס!  
 אָן הייוון, און אָן שמאַלץ,  
 און אָן פֿעפֿער, און אָן זאַלץ —  
 אוי, אַ בחור אויף צו עסן  
 די ווארניטשקעס!

#### 13 אז מען פֿאַרט קיין סעוואַסטאָפּאָל

אז מען פֿאַרט קיין סעוואַסטאָפּאָל,  
 איז ניט ווייט פֿון סימפֿעראָפּאָל,  
 דאָרטן איז אַ סטאַנציע פֿאַראַן,  
 ווער דאָרף זוכן נײַע גליקן?  
 סײַז אַ סטאַנציע אָן אַנטיקל,  
 אין דזשאַנקויע, דזשאַן, דזשאַן.  
 רעפֿריין:

היי, דזשאַן, היי דזשאַנקויע,  
 היי, דזשאַנווילי, היי, דזשאַנקויע,  
 היי, דזשאַנקויע, דזשאַן, דזשאַן, דזשאַן.

ענטפֿערט, ייִדן, אויף מיין קשיא,  
 וווּ זײַנן ברודער, וווּ זײַבראַשע?  
 סײַט ביי אים דער טראַקטער ווי אַ באַן.  
 די מומע לאה ביי דער קאָסילקע,  
 ביילע ביי דער מאָלאָטיילקע.  
 אין דזשאַנקויע, דזשאַן, דזשאַן, דזשאַן.

ווער זאָגט, אז ייִדן קאָנען נאָר האַנדלען,  
 עסן פֿעטע ייִדן מיט מאַנדלען,  
 נאָר ניט זיין קיין אַרבעטסמאַן?

Frayheytt zol zayn,  
Sholem zol zayn,  
Yontev zol zayn,  
Freylekh zol zayn,  
Likhtik zol zayn,  
Rakhmones zol zayn,  
Shabes oyf der gantse velt

פֿיר מיך אָפּ אַהיים  
אַז קיינער זאָל נישט זען  
דער טאָג טאָגט שוין אָן  
עס קרייעט שוין דער האָן  
די זון מיט דער לבנה  
טאָנצן שוין אין קאָן

## 18 Dort in veldl baym Danube

Dort in veldl baym Danube  
zingt der soloveytshik.  
Nokh zayn vayb un zayne kinder, nokh  
zayn nestl benkt er.

*Refrain. Oy, tyokh, tyokh i toykh, toykh,  
toykh, zingt der soloveytshik. Nokh zayn  
vayb un zayne kinder, nokh zayn nestl  
benkt er.*

2. Dort in veldl baym Danube  
di klezmorim shpiln,  
hudiet bas un veynt di fidl  
mit di sheynte triln.

*Refrain.*

3. Dort in veldl baym Danube  
elnt bin ikh geblibn.  
K'h veyn un k'h trakht nokh dir, mayn  
liube,  
k'h benk nokh dir, mayn libe.

## 16 ס'איז דער סטעפ שוין אָפּגעשאָרן,

ס'איז דער סטעפ שוין אָפּגעשאָרן,  
און שוין אַלץ צונויפֿגענומען.

ליבסטער מינער, קום צו פֿאָרן,  
איך וועל וואַרטן אויף דיין קומען, העי!

די אַרבוזן זינען צייטיק,  
ס'גייט די זאַפֿט פֿון זיי אַריבער,  
פֿול מיט זיסקייט אָנגעגאָסן,  
ווי מײַן האַרץ איז פֿול מיט ליבע.

און די קאַרשן, ליבסטער מינער,  
זינען שוואַרץ ווי דינע אויגן.  
אָנגעשאַטן אויף די ביימער  
און די צווייגן זיך אַזש בויגן.

קום צו פֿאָרן, ליבסטער מינער,  
און גענוג שוין אונדז צו טרוימען,  
רײַף און צייטיק איז מײַן ליבע,  
ווי ס'איז צייטיק מײַנע פֿלוימען.

## 19 כ'האָב נאָך אַזאַ באַרשט נישט געגעסן

כ'האָב נאָך אַזאַ באַרשט נישט געגעסן  
כ'האָב נאָך אַזאַ טעם נישט געפֿילט  
איך קען אָן דיר מײַן לעבן נישט פֿאַרגעסן  
ווייל איך האָב דײַך ליב

איך בין מיר אַ באַלטער אַ געבוירענער  
און דאָס גאַנצע שטעטל קען זיך אין מיר  
דורך דיר בין איך געוואָרן אַ פֿאַרלוירענער  
ווייל איך האָב דײַך ליב

## 17 זאָל זײַן שבת

שבת! שבת!  
זאָל זײַן, זאָל זײַן שבת!

יו־טובֿ! יו־טובֿ!  
זאָל זײַן, זאָל זײַן יו־טובֿ!

שלום! שלום!  
זאָל זײַן, זאָל זײַן שלום!

Avu biztu geven?  
Kh'vil mit dir tsvey verter redn,  
Kum zhe aroys,  
kh'vil mit dir tsuzamen zayn.

און טאָמער גייט דיר דושעניו אין נדן  
וועט מיין מאַמע פֿאַרקויפֿן די שטוב  
און איך וועל דיר דעם נדן ציילן  
ווייל איך האָב דיר ליב

## 22 יאָסל בער

הייסן, הייסן איך יאָסל בער,  
און איך דין אין מיליטער.  
שטיוול טראָג איך, אַ מונדיר,  
להבדיל ווי אַן אָפֿיציר.

יאָסל בער, דינט אין מיליטער, יאָסל יאָסל  
יאָסל דינט אין מיליטער (2x)

געווען בין איך אַ שוסטער־יונג,  
געלעקט פֿאָדעשוועס מיט דער צונג.  
הינט האָב איך אַ ביקס, אַ שווערד,  
שוסטערי האָב איך אין דר'ערד!

מיט דעם בעזעם איז מיר גרינג,  
כ'קער קאָזאַרמעס און איך זינג.  
ס'ענדיקט זיך די בעזעם־שלאַכט,  
דאַנק איך גאָט, ס'פֿאַלט זי צו נאַכט.

גיי איך זיך אין גאַס אַרויס  
און איך זוך אַ מיידל אויס.  
גיב איך זיך צו איר אַ נויג  
און אַ ווונקל מיט אַן אויג.

פֿירט זי מיך אין קיך אַרײַן,  
גיט מיר בראָנפֿן, גיט מיר וויין.  
זי גיט מיר בולקע, פֿיש און כריין,  
אוי, אַ מיידל מלאַחן!

און ווען כ'גיי פֿאַרטאַגס אַרויס,  
ווער איך ביי זיך טאָפעלט גרויס!  
איך בין אַ זעלנער, נישט קיין קנעכט,  
די דינסט ביים מיליטער איז גאָרנישט  
שלעכט.

און טאָמער גייט דיר אין ייִחוס  
מיין זיידע איז געוועזן אַ רבֿ  
לאָמיר ביידע חתונה האָבן  
ווייל איך בין שוין אַלט און גראָ

## 20 Volt ikh gehat koyekh,

Volt ikh gehat koyekh,  
Volt ikh gelofn in di gasn,  
Volt ikh geshrign sholem / shabes,  
Sholem, Sholem, Sholem. / shabes,  
heyliker shabes

## 21 אין דרויסן איז פֿינסטער

Indroysn iz finster,  
Indroysn iz finster, s'iz spet baynacht  
Men hert kay zhumi, kayn shorkh, Kayn  
feygele flien oyf der gas.

Avu bistu geven?  
Kh'vil mit dir tsvey verter redn,  
Avu bistu geven?  
Kh'vil mit dir tsuzamen geyn.

To kum aroys tsu mir,  
mayn tayere zis lebn,  
Ikh shtey un vart in gas, ikh veys aleyn  
nit farvos,

Kum zhe aroys,  
kh'vil mit dir tsvey verter redn,  
Kum zhe aroys,  
kh'vil mit dir tsuzamen zayn.

Oy dayn sheyn ponim,  
mit dayne shvartsinke ochkelekh,  
Oy un dayn moyl mit dayne sheyne  
vaysinke tseyne.



## דומיי Dumai 23

Lo omus ki yekhaye  
Dunay, dunay, dunay  
Vaysaper maysey ko  
Dunay, dunay, dunay

Ne khochu umirat', khochu ya zhit'  
Dunay, dunay, dunay  
Iskat' i borot'sya, tvorit' i lyubit'  
Dumay dumay dumay

הָאָב איך מיר אין האַרץ אַ חלום, דומיי, דומיי, דומיי  
הייב איך אויף אַ פֿאַן פֿון שלום, דומיי, דומיי, דומיי  
אַבער אין מיין חלום שטייט אַ מויער ...  
פֿול מיט פֿיין און פֿול מיט טרויער ...

אויף דער מויער שטייט אַ זעלנער  
הינטער אים די גרינע פֿעלדער  
מע האָט געבויט צו פֿילע גרענעצן  
אויפֿן לאַנד און אין די מענטשן

מיר וועלן די גרענעצן איבערקומען  
נאָר ווען שינאה איז אַוועקגענומען  
וועמען זאָל דאָס לאַנד געהערן?  
צו פֿאַלק פֿון לבנה צו פֿאַלק פֿון שטערן?

קיינער וועט אונדז פֿרייהייט געבן  
מע דאַרף נאָך זי אַליין זיך שטרעבן  
זיין אַ פֿרעמדער איז מיין שטאַנד  
ס'איז גלות דאָ אין אונדזער לאַנד

נישט קיין צדק, נישט קיין שלום  
נאָר אַ חלום געוואָרן אַ גולם  
וואָסער פֿאַלק אָן אַ מדינה?  
סיי ישראל סיי פֿאַלעסטינע

## 24 שבת אין פעלד

הערט אויס ליבע אידן  
וואס איך וועל אייך דערצעהלן

און איר וועט זיין צופרידן  
זייער שטארק פון דעם

די מעשה האט געטראפן  
איך וועל אייך זאגן אפן  
מען זאגט אז ביים אריז"ל  
מען זאגט אז ביים בעל שם  
זכרונם לברכה  
מיר ווייסן להלכה  
אז אט די מלאכה  
האבן זיי ביידע גוט געקענט

די שטיינער מאכן זינגען  
די וואסער מאכן קלינגען  
די ביימער מאכן שפרינגען  
און פאטשן מיט די הענט

בואי כלה  
דער שבת איז פאר אלע  
נישטא קיין שול נישטא קיין עמוד קיין זאך  
איז נישטא  
קומט קומט כלה  
עס ווארטן אויף דיר אלע  
די שעפסעלעך בהמה'לעך פני שבת נקבלה

דער צדיק זינגט א ניגון  
ס'איז א פארגעניגן  
ס'קומען צו די ציגן  
זיי האבן נישט קיין רוה  
די קעלבעלעך די קליינע  
די שעפסעלעך די שיינע  
אינע גלייך נאך אינע  
רוקן זיי זיך צו

געקומען זענען אלע  
מען הערט עפעס א כלה  
מען זעהט דעם צדיק טאנצן  
מען הערט אויס זיין געזאנג  
עפעס נעמט זיי ציהען  
עפעס נעמט זיי ברייען

עפעס נעמט זיי גליען

אין קעפל א געדאנק

בואי כלה

דער שבת איז פאר אלע

די שעפסעלעך די ציגעלעך מען קומט פון

אומעטום

און זיי בליקן

און זיי קוקן

און פון גרויסן פארגעניגן רינגעלט מען ארום

אוי אוי אוי אוי אוי

עפעס האט דערשפירט

דער ווערימעל וואס קריכט

פרייליך אידן

מיר דארפן זיין צופרידן

מיט אונזער בורא

מיט זיין תורה

גליקליך זיין אסאך

און מיר גלויבן

אז דער פון אויבן

האט געגעבן כח אויך צו די צדיקים'לאך

אוי אוי אוי אוי אוי

דער צדיק איז אמאל

געגאנגען בארג און טאהל

מיט חסידים מיט תלמידים א באשטימטע

צאל

אוי הוי אוי אוי אוי

עס קומט שבת אויפן וועלט

און אינמיטן פעלד

מקבל זיין דעם ליבן שבת האט ער זיך

געשטעלט

די פייגעלעך די הייזעלעך די הערצעלעך

גערירט

אוי הוי אוי אוי אוי

א טומל א געלויף

די קעפלעך אויף ארויף

און צוביסלעך

אויף די פיסלעך

הייבן זיי זיך אויף

טאנצט טאנצט אידן

א פארגעניגן

אויף די פוס די הונטערשטע ווי שיין עס איז

צו זעהן

שאף און רינדער

ווי די קליינע קינדער

אלע זינגען

אלע שפרינגען

יעדער ווי ער קען

אוי אוי אוי אוי אוי

קוקט נאר אין דער הויעך

די שטערן טוען מיר נאך

און זיי טאנצן

און זיי גלאנצן

אויף א ווייסן רויעך

אוי הוי אוי אוי אוי

זעהט נאר ווער ס'פליעט

די פליגלעך אויסגעצירט

מלאכים קומען צו דעם צדיק און זיי טאנצן

מיט

קומט קומט כלה

דער שבת איז פאר אלע

ווער ס'היט דעם שבת איז דער שבת פאר

אים דא

קומט קומט כלה

עס ווארטן אויף דיר אלע

בואי כלה בואי כלה פני שבת נקבלה

## 25 Dem Zeydns Nign

Gis mir on, mayn tayere,

A bekherl mil vayn

גבאי! – וואָס וויל דער רבי?  
דער רבי וויל – מע זאָל אים דערלאָנגען

וואָס? – אַ טעלערל מיט יויד,  
אַז דער רבי מיט דער רביצין  
זאָל זיין אַ געזונט אין בויד

גבאי! – וואָס וויל דער רבי?  
דער רבי וויל – מע זאָל אים דערלאָנגען

וואָס? – אַ טעלערל מיט פֿיש,  
אַז דער רבי מיט דער רביצין  
זאָל זיין אַ געזונט אין די פֿיס

Lekhayim vel ikh trinken,  
Gezunt zolstu mir zayn!

Gehert hob ikh dertseyln,  
Az in dem vayn dem altn  
Hot aleyn der zeydenyu  
A nigndl bahaltn.

Gis mir on, mayn tayere,  
A glezele mit yayin!  
Far ale mayn libe  
Vel ikh oystrinken lekhayim!

Gehert hob ikh dertseyln  
Un s'iz mistam keyn lign,  
Az in der tsveyter koyse  
Ligt dem zeydns nign

Gis mir on, mayn tayere,  
Dem same bestn yayin,  
Lomir take far dem nign  
Oystrinken lekhayim!

Gehert hob ikh dertseyln,  
Az dortn muz er lign-  
Az oyfn dno fun dritn kos  
Der nign-she-benign.

## 27 Di Zaposhkelekh

Farkoyfn di zaposhkelekh un forn oyf  
di droshkelekh,  
abi mit dir in eynem tsu zayn.

Oy ikh on dir un du on mir, vi a  
klyamke on a tir,  
ketsele feygele mayn.

Oy forn oyf di vagzolekhlekh, un  
farkoyfn fremde sholekhlekh,

abi mit dir in eynem tsu zayn.  
Oy, ikh on dir un du on mir, vi a  
klyamke on a tir,  
ketsele feygele mayn.

Oy ezn on a tishale, un shlofn on a  
kischele,  
abi mit dir in eynem tsu zayn.  
Oy, ikh on dir un du on mir, vi a  
klyamke on a tir,  
ketsele feygele mayn.

Oy shlofn oyf di vagzolekhlekh un  
vashn fremde polekhlekh,

abi mit dir in eynem tsu zayn.  
Oy, ikh on dir un du on mir, vi a  
klyamke on a tir,  
ketsele feygele mayn.

## 26 לפֿבוֹד יום־טובֿ, לפֿבוֹד שבת

גבאי! – וואָס וויל דער רבי?  
דער רבי וויל – מע זאָל אים דערלאָנגען  
וואָס? – לאַטקעס מיט שמאַלץ,  
אַז דער רבי מיט דער רביצין  
זאָל זיין אַ געזונט אין האַלדז

לפֿבוֹד יום־טובֿ,  
ביס־באַס־באַס־באַס  
לפֿבוֹד שבת,  
ביס־באַס־באַס־באַס,  
לפֿבוֹד יום־טובֿ,  
ביס־באַס־באַס־באַס  
לפֿבוֹד שבת, ביס־באַס

געוואלד, ווו נעמט מען?

וו נעמט מען, ווו נעמט מען -

א לאקשנברעט אויף קאטשען

די ווארניטשקעס?

אן הייוון, און אן שמאלץ,

און אן פעפער, און אן זאלץ -

אוי, א לאקשנברעט צו קאטשען

די ווארניטשקעס!

געוואלד, ווו נעמט מען?

וו נעמט מען, ווו נעמט מען -

א מעסער אויף צו שנידן

די ווארניטשקעס?

אן הייוון, און אן שמאלץ,

און אן פעפער, און אן זאלץ -

אוי, א מעסער אויף צו שנידן

די ווארניטשקעס!

געוואלד, ווו נעמט מען?

וו נעמט מען, ווו נעמט מען -

א טעפל אויף צו קאכן

די ווארניטשקעס?

אן הייוון, און אן שמאלץ,

און אן פעפער, און אן זאלץ -

אוי, א טעפל אויף צו קאכן

די ווארניטשקעס!

געוואלד, ווו נעמט מען?

וו נעמט מען, ווו נעמט מען -

א בחור אויף צו עסן

די ווארניטשקעס?

אן הייוון, און אן שמאלץ,

און אן פעפער, און אן זאלץ -

אוי, א בחור אויף צו עסן

די ווארניטשקעס!

די שטוב איז שוין שיין, שבתדיק און ריין

א גאנצע וואך אויף דעם ווארט איך

די מאמע זי שטייט, מיט איר שבתדיקן קלייד

מיט איר וויסן טיכל און וויסן פארטעך.

זי צינדט די ליכט און באדעקט איר געזיכט

פונקט ווי איר מאמע און אירע באבעס

אשר קדשנו במצותיו וצונו

להדליק נר של שבת

איר פנים באדעקט מיט ביידע הענט

אבער דורך די שפאלטן אוי גוט מען דערקענט

די טרערן פון די אויגן עס רינט

זי בעט זיך ווי א קינד

אוי הייליקער טאטע, העלף אונדז אלע טעג

צו זען ערלעכע קינדער אויפן ריכטיקן וועג

מיט נחת, געזונט, און גליק

פרנסה, ורוח גענוג

איך זע מין מאמע ביי די ליכטעלע פלאמען

און איך שטיי אין דער זיט ביי א וואנט

די תחינה זי זאגט אפ און זי זעצט זיך אראפ

און איך גיב איר א קוש אויף איר האנט.